

Exo

Chapter 32

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

הָעָם	וַיִּקְהַל	הַהָר	מִן־	לְדַרְת	מֹשֶׁה	בְּשָׁשׁ	כִּי־	הָעָם	וַיֵּרָא	1
o-povo	e-reuniu-se	o-monte	de-	a-descer	Mosheh	demorava	que-	o-povo	E-viu	
	H6950	H2022		H3381	H4872	H0954			H7200	
וַלְכוּ	אֲשֶׁר	אֱלֹהִים	לָנוּ	עָשָׂה-	וְקוּם	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ	אֶהְרֹן	עַל־	
andarão	que	deuses	para-nós	faz-	Levanta-te	a-ele	e-disseram	'Aharon	sobre-	
	H3212	H0430				H0413	H0559	H0175		
מֵאֶרֶץ	הָעֵלְוָה	אֲשֶׁר	הָאִישׁ	מֹשֶׁה	זֶה	כִּי־	לְפָנָיו			
de-terra-de-	nos-fez-subir	que	o-homem	Mosheh	este	porque-	diante-de-nós			
	H0776	H5927		H0376	H4872	H2088	H6440			
				לֹו:	הָיָה	מָה־	וְדָעְנוּ	לֹא	מִצְרַיִם	
				a-ele	aconteceu	que-	sabemos	não	Mitsrayim	
					H1961	H4100	H3045	H3808	H4714	

Mas vendo o povo que Moysés tardava em descer do monte, ajuntou-se o povo a Aarão, e disseram-^{*}lhe: Levanta-te, faze-nos deuses, que vão adiante de nós: porque enquanto a este Moysés, a este homem que nos tirou da terra do Egypto, não sabemos o que lhe succedeu.

בְּאָזְנֵי	אֲשֶׁר	הַזָּהָב	נִזְמוֹ	פָּרְקוּ	אֶהְרֹן	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	2
em-orelhas-de-	que	o-ouro	argolas-de-	Arrancai	'Aharon	a-eles	E-disse	
	H0241	H2091	H5141	H6561	H0175	H0413	H0559	
	אֵלָי:	וְהָבִיאוּ	וּבְנֹתֵיכֶם	בְּנֵיכֶם	נְשֵׁיכֶם			
	a-mim	e-trazei	e-filhas-vossas	filhos-vossos	esposas-vossas			
	H0413	H0935	H1323		H0802			

E Aarão lhes disse: Arrancae os pendentos de ouro, que estão nas orelhas de vossas mulheres, e de vossos filhos, e de vossas filhas, e trazeim'os.

בְּאֹזְנֵיהֶם	אֲשֶׁר	הַזָּהָב	נִזְמוֹ	אֶת־	הָעָם	כָּל־	וַיִּתְּפְּרוּ	3
em-orelhas-deles	que	o-ouro	argolas-de-	(a)-	o-povo	todo-	E-arrancaram	
	H0241	H2091	H5141	H0853		H3605	H6561	
					אֶהְרֹן:	אֶל־	וַיָּבִיאוּ	
					'Aharon	a-	e-trouxeram	
					H0175	H0413	H0935	

Então todo o povo arrancou os pendentos de ouro, que estavam nas suas orelhas, e os trouxeram a Aarão,

מִסְכָּה	עֵגֶל	וַיַּעֲשֶׂהוּ	בְּחֹרֶט	אֶתּוֹ	וַיִּצַר	מִיָּדָם	וַיִּקַּח	4
fundição	bezerro-de-	e-fez-o	com-o-buril	(a)-ele	e-formou	de-mão-deles	E-tomou	
	H5695		H2747	H0853	H3335	H3027	H3947	
מִצְרַיִם:	מֵאֶרֶץ	הָעֵלְוָה	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵיךָ	אֵלֶּה	וַיֹּאמְרוּ	
Mitsrayim	de-terra-de-	te-fizeram-subir	que	Yisra'el	deuses-teus	Estes	E-disseram	
	H4714	H0776	H5927	H3478	H0430	H0428	H0559	

E elle os tomou das suas mãos, e formou o oiro com um buril, e fez d'elle um bezerro de fundição. Então disseram: Estes são teus deuses, ó Israel, que te tiraram da terra do Egypto.

תּוֹג	וַיֹּאמֶר	אַהֲרֹן	וַיִּקְרָא	לְפָנָיו	מִזְבֵּחַ	וַיִּבֶן	אַהֲרֹן	וַיֵּרָא	5
Festa	e-disse	'Aharon	E-proclamou	diante-dele	altar	e-edificou	'Aharon	E-viu	
H2282	H0559	H0175	H7121	H6440	H4196	H1129	H0175	H7200	
							מָחָר:	לַיהוָה	
							amanhã	para-YHWH	
							H4279	H3068	

E Aarão, vendo isto, edificou um altar diante d'elle: e Aarão apregouo, e disse: Amanhã será festa ao Senhor.

שְׁלָמִים	וַיָּבִיאוּ	עֹלֹת	וַיִּעֲלוּ	מִמָּחָרָת	וַיִּשְׁכְּמוּ	6
ofertas-pacíficas	e-trouxeram	holocaustos	e-ofereceram	no-dia-seguinte	E-levantaram-cedo	
H8002	H5066		H5927	H4283	H7925	
	בֹּ	לְצַחֵק:	וַיִּקְמוּ	וַיִּשְׂתּוּ	לֶאֱכֹל	הָעָם
	¶	para-folgar	e-levantaram-se	e-beber	para-comer	o-povo
		H6711		H8354	H0398	H3427

E no dia seguinte madrugaram, e ofereceram holocaustos, e trouxeram ofertas pacificas; e o povo assentou-se a comer e a beber; depois levantaram-se a folgar.

אֲשֶׁר	עַמּוּךָ	שִׁחַת	כִּי	יָרַד	לְךָ-	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיִּדְבֵּר	7
que	povo-teu	corrompeu-se	porque	desce	Vai-	Mosheh	a-	YHWH	E-falou	
		H7843		H3381	H3212	H4872	H0413	H3068	H1696	
					מִצְרַיִם:	מֵאֶרֶץ	הָעֵלִיָּת			
					Mitsrayim	de-terra-de-	fizeste-subir			
					H4714	H0776	H5927			

Então disse o Senhor a Moysés: Vae, desce; porque o teu povo, que fizeste subir do Egypto, se tem corrompido,

לָהֶם	עָשׂוּ	צִוִּיתָם	אֲשֶׁר	הַדֶּרֶךְ	מִן-	מַהֲרָה	סָרוּ	8
para-si	fizeram	lhes-ordenei	que	o-caminho	de-	depressa	Desviaram-se	
		H6680		H1870			H5493	
אֵלֶּה	וַיֹּאמְרוּ	לֹא	וַיִּזְבְּחוּ-	לֹא	וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ-	מִסִּבָּה	עֲגָל	
Estes	e-disseram	a-ele	e-sacrificaram-	a-ele	e-prostraram-se-	fundição	bezerro-de-	
H0428	H0559		H2076		H7812		H5695	
			מִצְרַיִם:	מֵאֶרֶץ	הָעֵלִיָּה	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵיךָ
			Mitsrayim	de-terra-de-	te-fizeram-subir	que	Yisra'el	deuses-teus
			H4714	H0776	H5927		H3478	H0430

E depressa se tem desviado do caminho que eu lhes tinha ordenado: fizeram para si um bezerro de fundição, e perante elle se inclinaram, e sacrificaram-lhe, e disseram: Estes são os teus deuses, ó Israel, que te tiraram da terra do Egypto.

קָשָׁה	עַם-	וַהֲנֵה	הֲנֵה	הָעָם	אֶת-	רָאִיתִי	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	9
duro-de-	povo-de-	e-eis	o-este	o-povo	(a)-	Vi	Mosheh	a-	YHWH	E-disse	
H7186		H2009	H2088		H0853	H7200	H4872	H0413	H3068	H0559	
									הוּא:	עֵרָף	
									ele	pescoço	
									H1931	H6203	

Disse mais o Senhor a Moysés: Tenho visto a este povo, e eis que é povo obstinado.

10 וְעַתָּה הַנִּיחָה לִּי וְיִתְרֶ- אִפִּי בָהֶם וְאֶכְלֶם וְאֶעֱשֶׂה
 E-agora deixa-me e-acender-se-á- ira-minha contra-eles e-farei
 H3240 H6258 H0639 H2734 H3615

אוֹתָךְ לְגוֹי גָּדוֹל:
 (a)-ti por-nação grande
 H0853

Agora pois deixa-me que o meu furor se accenda contra elles, e os consuma: e eu te farei uma grande nação.

11 וַיִּתְּלֵ מֹשֶׁה אֶת- פְּנֵי יְהוָה וַיִּתְּנֵהוּ אֱלֹהֵי וַיֹּאמֶר לְמָה יְהוָה
 E-suplicou Mosheh (a)- face-de- YHWH 'Elohim-dele e-disse Por-que
 H4872 H0853 H6440 H3068 H0430 H0559 H4100 H3068

וַיַּחְדֵּר אִפְךָ בְּעַמּוֹךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִצְרַיִם בְּכֹחַ
 acender-se-á ira-tua contra-povo-teu que tiraste de-terra-de- Mitsrayim com-força
 H0639 H2734 H0776 H3318 H4714 H2740

גָּדוֹל וּבְיָד חֲזָקָה:
 grande e-com-mão forte
 H3027 H2389

Porém Moysés supplicou ao Senhor seu Deus, e disse: O Senhor, porque se accende o teu furor contra o teu povo, que tu tiraste da terra do Egypto com grande força e com forte mão?

12 לְמָה יֹאמְרוּ יְאִמְרוּ מִצְרַיִם לְאֹמֶר לְמָה יֹאמְרוּ לְהַרְגֵם אֲתָם
 Por-que dirão Mitsrayim dizendo Com-maldade tirou-os para-matar (a)-eles
 H0559 H4713 H0559 H4100 H0853 H2026 H3318

בְּהָרִים וְלִכְלֹתָם מֵעַל מַעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה שׁוּב מִחַרְוֹן אִפְךָ
 nos-montes e-para-consumi-los de-sobre face-de- a-terra Volta de-ardor-de- ira-tua
 H0639 H2740 H7725 H0127 H6440 H3615 H2022

וְהִנָּחַם עַל- הָרָעָה לְעַמּוֹךָ:
 e-arrepende-te sobre- o-mal para-povo-teu
 H5162

Porque hão de fallar os egypcios, dizendo: Para mal os tirou, para matal-os nos montes, e para destruil-os da face da terra? Torna-te da ira do teu furor, e arrepende-te d'este mal contra o teu povo.

13 זָכֹר לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וְלִישְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לָהֶם בְּךָ
 Lembra-te de-'Avraham de-Yitschaq e-de-Yisra'el e- de-Yisra'el e- de-Yisra'el e- de-Yisra'el
 H0085 H3327 H3478 H5650 H7650 H2142

וַתִּדְבַּר אֲלֵהֶם אֲרָבָה אֶת- זֶרְעֶכֶם כְּכּוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם וְכָל-
 e-falaste a-eles Multiplicarei (a)- semente-vossa como-estrelas-de- os-céus e-toda-
 H0413 H1696 H0853 H2233 H3556 H8064 H3605

הָאֶרֶץ הַזֹּאת אֲשֶׁר אָמַרְתִּי אֲתָן אֲשֶׁר לְעַלְמֵם:
 a-esta que darei disse para-herdarão para-semente-vossa para-eternidade
 H2063 H0776 H5414 H0559 H5157 H2233 H5769

Lembra-te de Abrahão, de Isaac, e de Israel, os teus servos, aos quaes por ti mesmo tens jurado, e lhes disseste: Multiplicarei a vossa semente como as estrellas dos céus, e darei á vossa semente toda esta terra, de que tenho dito, para que a possuam por herança eternamente.

14 וַיִּנָּחַם יְהוָה עַל- הָרָעָה אֲשֶׁר דִּבֶּר לַעֲשׂוֹת לְעַמּוֹ: פ
 E-arrependeu-se YHWH sobre- o-mal que disse que de-fazer para-povo-dele
 H3068 H5162 H1696

Então o Senhor arrependeu-se do mal que dissera, que havia de fazer ao seu povo.

הַעֲדוּת לְחֵת וּשְׁנַי הַהָר מִן- מֹשֶׁה וַיֵּרֵד וַיִּפֹּן 15
o-testemunho tábuas-de- e-duas o-monte de- Mosheh e-desceu E-virou-se
[H5715](#) [H3871](#) [H8147](#) [H2022](#) [H4872](#) [H3381](#) [H6437](#)

: כְּתוּבִים הֵם וּמִזֶּה מִזֶּה עֲבָרֵיהֶם מִשְׁנֵי כְּתוּבִים לְחֵת בְּיָדוֹ
escritas elas e-de-este de-este lados-delas de-dois- escritas tábuas em-mão-dele
[H3789](#) [H1992](#) [H2088](#) [H2088](#) [H5676](#) [H8147](#) [H3789](#) [H3871](#) [H3027](#)

E tornou-se Moisés, e desceu do monte com as duas taboas do testemunho na sua mão, taboas escriptas de ambas as bandas; de uma e de outra banda escriptas estavam,

חֲרוּת הִיא אֱלֹהִים מִכְתָּב וְהַמְּכָתֵב הַמָּה אֱלֹהִים מַעֲשֵׂה וְהַלְחֵת 16
gravada ela 'Elohim escrita-de- e-a-escrita elas 'Elohim obra-de- E-as-tábuas
[H2801](#) [H1931](#) [H0430](#) [H4385](#) [H4385](#) [H1992](#) [H0430](#) [H4639](#) [H3871](#)

עַל- הַלְחֵת:
as-tábuas sobre-
[H3871](#)

E aquellas taboas eram obra de Deus; tambem a escriptura era a mesma escriptura de Deus, esculpida nas taboas.

קוֹל מֹשֶׁה אֶל- וַיֹּאמֶר בְּרִעָה הָעָם קוֹל אֶת- יְהוֹשֻׁעַ וַיִּשְׁמָע 17
Voz-de- Mosheh a- e-disse quando-gritava o-povo voz-de- (a)- Yehoshu'a E-ouviu
[H4872](#) [H0413](#) [H0559](#) [H7452](#) [H0853](#) [H3091](#) [H8085](#)

: בְּמַחֲנֵה מִלְחָמָה
no-acampamento guerra
[H4264](#) [H4421](#)

E, ouvindo Josué a voz do povo que jubilava, disse a Moisés: Alarido de guerra ha no arraial.

קוֹל חֲלוּשָׁה עֲנוֹת קוֹל וְאֵין גְּבוּרָה עֲנוֹת קוֹל אֵין וַיֹּאמֶר 18
Voz-de- derrota gritos-de- voz-de- e-não vitória gritos-de- voz-de- Não E-disse
[H2476](#) [H0369](#) [H1369](#) [H0369](#) [H0559](#)

: שָׁמַע אֲנֹכִי עָנֹת
ouvindo eu cantar
[H8085](#) [H0595](#)

Porém elle disse: Não é alarido dos victoriosos, nem alarido dos vencidos, mas o alarido dos que cantam eu ouço.

וּמַחֲלֵת הַעֲגֹל אֶת- וַיֵּרָא הַמַּחֲנֵה אֶל- קָרַב כַּאֲשֶׁר וַיְהִי 19
e-danças o-bezerro (a)- e-viu o-acampamento a- aproximou-se quando E-foi
[H4246](#) [H5695](#) [H0853](#) [H7200](#) [H4264](#) [H0413](#) [H7126](#) [H1961](#)

וַיִּשְׁבֵּר תְּלַחֲת אֶת- (מִיַּדָיו) [מִיָּדוֹ] וַיִּשְׁלַךְ מֹשֶׁה אֵף וַיִּחַר- 20
e-quebrou as-tábuas (a)- (de-mãos-dele) [qere] e-lançou Mosheh ira-de- e-acendeu-se-
[H7665](#) [H3871](#) [H0853](#) [H3027](#) [H3027](#) [H7993](#) [H4872](#) [H0639](#) [H2734](#)

: הָהָר תַּחַת אֵתָם
o-monte debaixo-de- (a)-elas
[H2022](#) [H8478](#) [H0853](#)

E aconteceu que, chegando elle ao arraial, e vendo o bezerro e as danças, accendeu-se o furor de Moisés, e arremessou as taboas das suas mãos, e quebrou-as ao pé do monte;

20 וַיִּקַּח אֶת־הַבְּעֵזֶר הַזֶּה אֲשֶׁר עָשׂוּ וַיִּשְׂרֹף בְּאֵשׁ וַיִּטְחֵן עַד אֲשֶׁר־
 E-tomou o bezerro que tinham feito, e queimou-o no fogo, moendo-o até que se tornou em pó; e o espargiu
 sobre as águas, e deu-o a beber aos filhos de Israel.

que-	até-	e-moeu	no-fogo	e-queimou	fizeram	que	o-bezerro	(a)-	E-tomou	20
H5704	H2912	H0784	H8313				H5695	H0853	H3947	
Yisra'el	filhos-de-	(a)-	e-fez-beber	as-águas	face-de-	sobre-	e-espalhou		fino	
H3478		H0853	H8248	H4325	H6440		H2219		H1854	

E tomou o bezerro que tinham feito, e queimou-o no fogo, moendo-o até que se tornou em pó; e o espargiu sobre as águas, e deu-o a beber aos filhos de Israel.

21 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־אַהֲרֹן מָה־עָשִׂיתָ לָּךְ הָעָם הַזֶּה כִּי־בָאתָ תָּרַחַץ עָלָיו חַטָּאת גְּדוֹלָה׃
 E-disse Mosheh a-'Aharon Que-te tem feito este povo, que sobre elle trouxeste tamanho peccado?

trouxeste	que-	o-este	o-povo	a-ti	fez	Que-	'Aharon	a-	Mosheh	E-disse	21
H0935		H2088				H4100	H0175	H0413	H4872	H0559	
								grande	pecado	sobre-ele	
									H2401		

E Moysés disse a Aarão: Que te tem feito este povo, que sobre elle trouxeste tamanho peccado?

22 וַיֹּאמֶר אַהֲרֹן אֶל־יְהוָה אִירָאֵךְ אֲנִי וְיָדַעְתָּ אֶת־הָעָם כִּי־בָרַע הוּא׃
 E-disse 'Aharon Não-se-acenda se-ira do meu senhor: tu sabes que este povo é inclinado ao mal

o-povo	(a)-	conheces	Tu	senhor-meu	ira-de-	se-acenda	Não-	'Aharon	E-disse	22
H0853	H3045			H0113	H0639	H2734	H0408	H0175	H0559	
								ele	no-mal	que
									H1931	

Então disse Aarão: Não se acenda a ira do meu senhor: tu sabes que este povo é inclinado ao mal

23 וַיֹּאמְרוּ לֵי עֲשֵׂה־לָנוּ אֱלֹהִים אֲשֶׁר יֵלְכוּ לְפָנֵינוּ כִּי־זָנָה מֹשֶׁה אֶת־יִדְעָנוּ לֹא מִצְרַיִם מֵאֶרֶץ הַעֲלֹנוּ אֲשֶׁר הָאִישׁ מֹשֶׁה לָּוִי אֶת־הָעָם׃
 E-disseram a-mim Faz-a para-nós deuses que vão adiante de nós; porque não sabemos que succedeu a este Moysés, a este homem que nos tirou da terra do Egypto.

este	porque-	diante-de-nós	andarão	que	deuses	para-nós	Faz-	a-mim	E-disseram	23
H2088		H6440	H3212		H0430				H0559	
que-	sabemos	não	Mitsrayim	de-terra-de-	nos-fez-subir	que	o-homem	Mosheh		
H4100	H3045	H3808	H4714	H0776	H5927		H0376	H4872		
								a-ele	aconteceu	
									H1961	

E elles me disseram: Faze-nos deuses que vão adiante de nós; porque não sabemos que succedeu a este Moysés, a este homem que nos tirou da terra do Egypto.

24 וַיֹּאמֶר לָהֶם לָמָּי זָהָב הַתְּפָרְקוּ וַיִּתְּנוּ־לִי וְאֵשְׁלַכְתֶּהוּ בְּאֵשׁ וַיֵּצֵא עִשָׂי בְּעֵזֶר הַזֶּה׃
 E-disse a-elles A-quem a-ouro A-quem a-ouros quem tirou da terra do Egypto

e-saiu	no-fogo	e-lancei-o	a-mim	e-deram-	arrancai	ouro	A-quem	a-elles	E-disse	24
H3318	H0784	H7993		H5414	H6561	H2091	H4310		H0559	
								o-este	o-bezerro	
								H2088	H5695	

Então eu lhes disse: Quem tem ouro, arranque-o: e deram-m'o, e lancei-o no fogo, e saiu este bezerro.

25 וַיִּרְאֵהוּ מֹשֶׁה אֶת־הָעָם כִּי־פָרַע הוּא כִּי־פָרַע הוּא כִּי־פָרַע הוּא כִּי־פָרַע הוּא׃
 E-viu 'Aharon descontrolou-o porque-ele descontrolado que o-povo (a)- Mosheh E-viu para-para-entre-inimigos-deles vergonha

'Aharon	descontrolou-o	porque-	ele	descontrolado	que	o-povo	(a)-	Mosheh	E-viu	25
H0175			H1931				H0853	H4872	H7200	
									para-para-	
									entre-inimigos-deles	vergonha
									H8103	

E vendo Moysés que o povo estava despedido, porque Aarão o havia despedido para vergonha entre os seus inimigos,

אָלִי	לִיהוָה	מִי	וַיֹּאמֶר	הַמַּחֲנֶה	בַּשַּׁעַר	מֹשֶׁה	וַיַּעֲמֵד	26
a-mim	para-YHWH	Quem	e-disse	o-acampamento	no-portão-de-	Mosheh	E-pôs-se	
H0413	H3068	H4310	H0559	H4264	H8179	H4872	H5975	
			לְוִי:	בְּנֵי	כָּל-	אֵלָיו	וַיֵּאָסְפוּ	
			Levi	filhos-de-	todos-	a-ele	E-reuniram-se	
			H3878		H3605	H0413	H0622	

Poz-se em pé Moysés na porta do arraial, e disse: Quem é do Senhor, venha a mim. Então se ajuntaram a elle todos os filhos de Levi.

חַרְבּוֹ	אִישׁ-	שִׁימוּ	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה-	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	27
espada-sua	homem-	Ponde	Yisra'el	'Elohim-de-	YHWH	disse	Assim-	a-eles	E-disse	
H2719	H0376		H3478	H0430	H3068	H0559	H3541		H0559	

אִישׁ-	וַהֲרִגוּ	בַּמַּחֲנֶה	לְשַׁעַר	מִשַּׁעַר	וְשׁוּבוּ	עֲבְרוּ	יֶרְכוּ	עַל-
homem-	e-matai	no-acampamento	para-portão	de-portão	e-voltai	Passai	coxa-sua	sobre-
H0376	H2026	H4264	H8179	H8179	H7725		H3409	
	קָרְבוֹ:	אֶת-	וְאִישׁ	רֵעֵהוּ	אֶת-	וְאִישׁ	אָחִיו	אֶת-
	parente-dele	(a)-	e-homem	companheiro-dele	(a)-	e-homem	irmão-dele	(a)-
	H7138	H0853	H0376	H7453	H0853	H0376	H0251	H0853

E disse-lhes: Assim diz o Senhor, o Deus de Israel: Cada um ponha a sua espada sobre a sua coxa: e passae e tornaes pelo arraial de porta em porta, e mate cada um a seu irmão, e cada um a seu amigo, e cada um a seu proximo.

בַּיּוֹם	הָעַם	מִן-	וַיִּפְּלוּ	מֹשֶׁה	כַּדְּבַר	לְוִי	בְּנֵי-	וַיַּעֲשׂוּ	28
no-dia	o-povo	de-	e-caíram	Mosheh	conforme-palavra-de-	Levi	filhos-de-	E-fizeram	
H3117			H5307	H4872	H1697	H3878			

אִישׁ:	אֶלְפֵי	כִּשְׁלֹשָׁת	הַהוּא
homem	mil-de-	cerca-de-três-	aquele
H0376	H0505	H7969	H1931

E os filhos de Levi fizeram conforme á palavra de Moysés: e caíram do povo aquelle dia uns tres mil homens.

בְּבִנוֹ	אִישׁ	כִּי	לִיהוָה	הַיּוֹם	יָרַכְם	מִלְּאוֹ	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	29
contra-filho-seu	homem	porque	para-YHWH	hoje	mão-vossa	Enchei	Mosheh	E-disse	
	H0376		H3068	H3117	H3027	H4390	H4872	H0559	
			בְּרַכָּה:	הַיּוֹם	עָלֵיכֶם	וּלְתַתּוֹ	וּבְאָחִיו		
			bênção	hoje	sobre-vós	e-para-dar	e-contra-irmão-seu		
			H1293	H3117		H5414	H0251		

Porquanto Moysés tinha dito: Consagrae hoje as vossas mãos ao Senhor; porquanto cada um será contra o seu filho, e contra o seu irmão: e isto para elle vos dar hoje benção.

גְּדוּלָּה	חַטָּאָה	חַטָּאתֵם	אַתֶּם	הָעַם	אֶל-	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	מִמָּחָרְתָּ	וַיְהִי	30
grande	pecado	peccastes	Vós	o-povo	a-	Mosheh	e-disse	no-dia-seguinte	E-foi	
	H2401	H2398			H0413	H4872	H0559	H4283	H1961	
		חַטָּאתְכֶם:	בְּעַד	אֶכְפְּרָה	אוּלַי	יְהוָה	אֶל-	אֶעֱלֶה	וְעַתָּה	
		pecado-vosso	em-favor-de-	expiarei	talvez	YHWH	a-	subirei	e-agora	
			H1157		H0194	H3068	H0413	H5927	H6258	

E aconteceu que no dia seguinte Moysés disse ao povo: Vós peccastes grande peccado: agora porém subirei ao Senhor; porventura farei propiciação por vosso peccado.

גְּדוּלָה	חַטָּאת	הַזֶּה	הָעָם	חָטָא	אָנָּה	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל-	מֹשֶׁה	וַיִּשָּׁב	31
grande	pecado	o-este	o-povo	pecou	Por-favor	e-disse	YHWH	a-	Mosheh	E-voltou	
	H2401	H2088		H2398	H0577	H0559	H3068	H0413	H4872	H7725	
						זָהָב:	אֱלֹהֵי	לָהֶם	וַיַּעֲשׂוּ		
						ouro	deuses-de-	para-si	e-fizeram		
						H2091	H0430				

Assim tornou-se Moysés ao Senhor, e disse: Ora, este povo peccou peccado grande, fazendo para si deuses d'oiro.

אֲשֶׁר	מִסְפָּרָךָ	נָא	מִחֲנִי	אִין	וְאִם-	חַטָּאתָם	תִּשָּׂא	אִם-	וְעַתָּה	32
que	de-livro-teu	rogo	apaga-me	não	e-se-	pecado-deles	perdoares	se-	E-agora	
		H4994		H0369			H5375		H6258	
									כָּתַבְתָּ:	
									escreveste	
									H3789	

Agora pois perdoa o seu peccado, senão risca-me, peço-te, do teu Livro, que tens escripto.

אֶמְחִנוּ	לִי	חָטָא	אֲשֶׁר	מִי	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	33
apaga-lo-ei	contra-mim	pecou-	que	Quem	Mosheh	a-	YHWH	E-disse	
		H2398		H4310	H4872	H0413	H3068	H0559	
								מִסְפָּרֵי:	
								de-livro-meu	

Então disse o Senhor a Moysés: Aquelle que peccar contra mim, a este riscarei eu do meu livro.

וַיֵּלֶךְ	מִלְאָכִי	הַנֶּה	לָךְ	דַּבַּרְתִּי	אֲשֶׁר-	אֶל	הָעָם	אֶת-	נִחַה	וַיֵּלֶךְ	וְעַתָּה	34
irá	anjo-meu	eis	a-ti	falei	que-	a	o-povo	(a)-	conduz	vai	E-agora	
H3212	H4397	H2009		H1696		H0413		H0853	H5148	H3212	H6258	
									וּבַיּוֹם	לְפָנַי		
									e-no-dia-de-	diante-de-ti		
									H3117	H6440		

Vae pois agora, conduze este povo para onde te tenho dito: eis que o meu anjo irá adiante de ti; porém no dia da minha visitaçãõ visitarei n'elles o seu peccado.

עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַבֵּזֶרֶת	אֶת-	עָשׂוּ	אֲשֶׁר	עַל	הָעָם	אֶת-	יְהוָה	וַיִּקַּח	35
fez	que	o-bezerro	(a)-	fizeram	que	por	o-povo	(a)-	YHWH	E-feriu	
		H5695	H0853					H0853	H3068	H5062	
									ס	אֶהָרֹן:	
									s	'Aharon	
										H0175	

Assim feriu o Senhor o povo, porquanto fizeram o bezerro que Aarão tinha feito.